

# 乘着歌声的翅膀 进入中文世界

本报记者 赵晓霞



“学习中文歌曲不仅能提高中文水平，还能使我在中感受到语言和文化的魅力。”曾就读于德国伯乐高级文理中学、并是该校中文合唱团成员的李浩如是理解中文学习和音乐的关系。

李浩的感受正是中外语言交流合作中心发起的全球“唱歌学中文”主题文化活动的注解之一，该活动旨在探索借助文化艺术开展中文教育的新模式。据主办方介绍，在该主题文化活动中，每年会推出多样分主题活动。

去年9月6日，全球“唱歌学中文”主题文化活动在2020年中国国际服务贸易交易会成果发布平台正式对外发布。作为该活动的组成部分，于去年10月上线的“唱歌学中文”抖音挑战赛吸引了来自世界各地的中文爱好者，他们制作创意短视频，分享唱歌学中文的讲演。其中，有通过唱中文歌学习汉字的，有通过唱中文歌学习中文发音的，也有通过唱中文歌爱上中国文化的……

## 认识更多汉字

“想去远方的山川，想去海边看海鸥……”来自俄罗斯喀山183中学六年级的5位女生带来的一首《你笑起来真好看》。她们给自己的组合起了个可爱的名字——“宝宝组合”，《你笑起来真好看》是组合成立之后练习的第一首参赛曲目。

说到这首参赛曲目，电话那头的几位小姑娘告诉记者：“决定参赛时，中文老师给我们提供了几首备选曲目，但我们最终选的是《你笑起来真好看》，因为大家很喜欢它的旋律，也被歌词中所传达的积极向上的情绪所感染。”

其实，在组合成立前，她们因想挑战号称“最难”的语言——中文，便在五年级选修了汉语课，学习频率是一周两次课加补习课，在课堂上也学过《新年好》等中文歌，在“中国文化日”表演过中文舞台剧。对她们来说，因为有一定的语言基础，学唱这首歌并没有那么难，“比赛前，大家会集体学习，通常一周聚3次，课余时间也会研究发音，同时还会单独练习”。她们说。

几位小姑娘的学习经验之一是，通过学唱中文歌曲确实可以提升汉语水平——首先，认识的汉字更多了；其次，学会了新的汉语表达。

“在学习中文歌曲的过程中，我们听过老师讲解关于中国传统乐器二胡的知识，它的演奏又是非常独特的，这都激发了我们对中文文化的兴趣。”几位小姑娘说，“我们的梦想是到中国走走看看，近距离地了解中国文化，感受中国人是如何用汉语交流的。”

## 在练歌中学声调

在肯尼亚肯雅塔大学孔子学院学习汉语的费艺思和她的搭档带来的节目是一段相声，因为该节目的风格特别和高点击量，她们也被观众亲切地称为“德云女孩”。

在参加比赛之前，费艺思并不了解相声这门艺术形式。“但我以前看过一些中国的喜剧短片，有些看不懂。老师建议我在参赛时表演相声，倒让我兴起了用非母语的母语来表现幽默的念头，借机挑战一下自己。”她说。

在肯雅塔大学孔子学院学习汉语时，费艺思印象最深的课是中国文化课。通过这门课，她知道了京剧等中国传统艺术形式，“我觉得这远远不够，我应该学习得更多，只有这样，才能对中国文化有一定的了解”。

在费艺思看来，通过唱歌学习中文是很有效的途径。她最喜欢的一首中文歌是《天之大》，因为其中所表达的母爱让她十分感动。“学这首歌时，中文老师送给我标注了汉语拼音的歌词页以及音频并解释了歌词的意思，以帮助我理解整首歌的意思，体会歌曲所传达的情感。”

除此之外，费艺思自己下载了一个唱歌App，每天练习多遍，不仅自己唱，也唱给家人、朋友听。正是在练习的过程中，她对汉语的声调有了更准确的感觉，也提升了汉语听力的敏感度。

## 学习了解中国历史

“狼烟起 江山北望，龙旗卷 马长嘶 剑气如霜……”生活在约旦的崔颖廷的参赛作品是演唱《精忠报国》。视频中的歌声一起，让不少观众直呼感受到了金戈铁马，点击量也在众多参赛作品遥遥领先。

崔颖廷喜欢唱历史类的歌曲与其学中文的经历分不开。“我对中国历史很感兴趣，观看了很多中国历史题材的电视剧和电影，也由此爱上了中文，爱上了气势磅礴的历史歌曲。我之所以选择这首歌唱岳飞的歌曲作为

参赛曲目，是被他为国尽忠的精神所感动。”

崔颖廷学的第一首中文歌也是一首历史类歌曲——廖昌永演唱的电视剧2010年版《三国》的片头主题曲《还我一个太平天下》，因为他很喜欢这首歌曲的刚烈激越之气，旋律也很震撼人心。

“唱歌有助于更好地记住中文生词，提升学习语言的热情。同时，歌曲是文化的一部分，学习歌曲对于更好地了解文化非常重要。对我来说，唱歌学中文是非常美好的体验。”崔颖廷说。

除了唱歌学中文，崔颖廷还将每个中文生词在脑海中对应一幅场景，以解决对他来说学习有难度的汉语声调和汉字书写。“练习发音时，我将每个字和词都想象成有山有谷的风景图，例如我把一声想象成山脉，把四声想象成山谷，把‘图书馆’这个词想象成被群山和山谷环绕的高原；练习写汉字时，我根据每个字的形状，赋予其一个故事，比如写‘鱼’字，我会想象一条鱼跳跃的情景……当然，最重要的还是多练习。”崔颖廷说。

## 让学汉语变得快乐

今年23岁的郑微来自泰国曼谷松德昭帕亚皇家师范大学中文系，她的参赛作品被许多观众评价为发音标准、音色独特。

“其实，在参加挑战赛之前，我每天都会听、唱中文歌，因为唱中文歌不仅让我的中文水平得到迅速提升，而且让我的心情变好了。”郑微说。

说到唱中文歌，还得从郑微读高三时说起，那时她已经学了两年中文。“2017年，老师要选几个学生到另外一所学校参加唱中文歌比赛，我也参加了，选唱的是《老鼠爱大米》。当时我很少听中文歌曲，唱完之后，老师说没有唱出情感，建议我先理解歌词的意思再去唱，传达出歌曲中的情感才能引发听者的共鸣。”虽然那一次郑微没被选中，但却开启了她和中文歌之间的缘分，“从那时起，我每天都要唱中文歌，而且发现这真是一件令我快乐的事。”

在唱中文歌的过程中，郑微摸索出了一套记歌词的方法，即先把歌词翻译成泰文，然后每天坚持听两至三遍，这样易于理解歌词。

此次参赛，郑微选的是《龙卷风》，因为她觉得歌曲内容很有意思，说唱部分也很有趣。



来自俄罗斯喀山183中学六年级的几位小姑娘给自己的组合起了个可爱的名字——“宝宝组合”。图为接受采访的4位参赛者。



费艺思（左）和搭档参加“汉语桥”世界大学生中文比赛肯尼亚赛区预选赛。



崔颖廷参加“唱歌学中文”抖音挑战赛视频截图。



郑微在曼谷市教育局本土汉语教师培训开班仪式上表演。

（本文配图均由受访者提供）

本报电（记者刘菲）日前，由中国侨联、全国台联、人民日报海外版、《快乐作文》杂志共同主办的第二十一届世界华人学生作文大赛总结暨颁奖礼在北京举办，大赛获奖学生代表、优秀组织单位代表、优秀组织个人及地方侨联、学校代表近百人参加活动。

全国台联会长、中国侨联副主席黄志贤表示，世界华人学生作文大赛已经走过了21年的漫漫征程，从开始时的筚路蓝缕到现在的一路芬芳，活动的影响力和传播力持续增强。通过世界华人学生作文大赛向世界展示中国古老的文明和中国特色社会主义现代化建设的伟大成果，让中华儿女为之自豪，是我们创办大赛的初心和使命，也是我们一以贯之，坚持不懈的动力源泉。

中国侨联副主席程学源指出，2020年大赛在严峻疫情形势下实现了参赛范围、规模进一步扩大，质量进一步提高。通过作文大赛，厚植中华文化底蕴、涵养家国情怀，展示了海内外华人学生对于人类和世界的关爱与责任，对于弘扬伟大抗疫精神、筑牢中华民族共同体意识和推动构建人类命运共同体具有特别意义。

## 第二十一届世界华人学生作文大赛颁奖

此次活动以作文大赛历届精彩回顾视频暖场，海内外华人学生、优秀组织单位代表及优秀指导教师代表通过现场或视频方式发表获奖感言，获奖学生还结合自身情况许下美好愿望。

“我将用青春续写志愿，用汗水成就梦想，用铿锵的脚步奏出生命的乐章”“作文大赛让我有了信心和勇气，在活动中我深受触动，满怀希冀，明白青年该昂首阔步向前走，携手光明、拥抱未来”“在辞海文林中我遇到了更好的自己，我将以爱好为舟，以热情为桨，乘风破浪、砥砺前行”“在这次活动中，我受益良多，对中华传统文化有了更深刻的认识和理解，我将用接下来的时间努力学习中文，去阅读更多的中华文化经典”……

世界华人学生作文大赛始创于2000年，至今已成功举办21届。21年间，大赛得到了海内外师生的广泛关注和积极参与，参赛学生覆盖100多个国家和地区的华侨华人子女，参赛人数累计达到数千万人次，社会影响力逐年提升，成为教育部批准的唯一面向全世界华人学生的作文大赛，被称为华文教育的一块“金字招牌”。

本届大赛国内、海外分别设置了4个主题，共同的主题是疫情“见证·记录”，国内的还包括：青年担当、材料作文、中国故事，海外还包括：奇思妙想、诗词品读、成长故事。在参加大赛的来稿中，我们看到了负重前行的坚定脊梁、咬紧牙关的硬核灵魂、向阳而生的最美身影……透过一篇篇来稿，我们看到海内外的华人少年，用坚守和奉献诠释了责任与担当；在火热的青春中放飞人生梦想，在拼搏的青春中成就事业华章。

本届大赛共吸引了来自39个国家和地区的300多万学生参加。最终评出特等奖20名、一等奖800名、二等奖4000名、三等奖7000名。

## 和中文的故事 一直延续

夏爱梅（16岁）

16年前，我出生在加拿大，出生的季节正值枫叶灿烂。

我的父母是第一代移民，在家里，我们的交流语言是中文。学习中文一直伴随着我的成长过程，这也是妈妈最关心的事。妈妈常常对我说：“你的身体里流淌着中国人的血液，岂能不会中文？”为了让我学好中文，在我很小的时候，每年暑假，妈妈都把我送到中文夏令营学习。也正是从那时开始，我从汉语拼音学起，开始系统地学习中文。

随着认识的中文词汇越来越多，我对读中文书和看中文电影的兴趣越来越大，对中国文化也了解得更加深入。我还记得出生后的第一次回国的场景：在北京，我和弟弟跟着爸爸妈妈到簋街吃夜宵，领略长城的磅礴、故宫的恢弘；在上海，我们登上东方明珠塔；在西安，我们

在古城内骑单车……这一切都让我无比兴奋和激动，更重要的是我能看懂各式中文菜单，能读懂路牌上的文字。

从那时起，我更加坚定了学好中文的决心。进入高中后，我的第二外语学的是中文，让我感到自豪的是，每年我都以全优的成绩完成这门课的学习。明年，我就要踏入大学校门，选修中文和中国文化的大气；在上海，我们登上东方明珠塔；在西安，我们



夏爱梅近照

随着现代交流方式的发展，我有机会通过微信和抖音和在家乡的亲友用中文交流。虽然我的中文水平还有待提升，但我有信心学好它。

（寄自加拿大）

## 我和埃塞俄比亚学生 Teklie 的故事

罗小如

2017年10月，当我踏上非洲这片古老而神奇的土地时，内心充满欣喜又有几分忐忑，自问：“我能胜任这里的工作吗？能适应这里的生活吗？能跟当地人顺利交流吗？”虽然我在国内大学教中文已有10多年，但是到国外教中文还是头一回，国外教学到底是什么情况，我心里没底。带着疑问和新鲜感，我开始了在非洲的中文教学工作与生活。

### 学习中文瞄准未来

埃塞俄比亚阿瓦萨大学是一所美丽的大学，走进这所大学就像来到一个植物园。阿瓦萨大学设有中文本科专业，大一、大二、大三各一个班，此外还有汉语兴趣班。来到这所学校后，我发现学生学习中文的兴趣非常高，而且兴趣班注册学员很多，有些学生因对中文好奇而报名参加，但更多学生是出于未来就业考虑或希望到中国留学而学习中文。

第一学年，我教大二的综合汉语和高年级文化类课程，在与学生们的朝夕相处中，对他们有了深入了解。

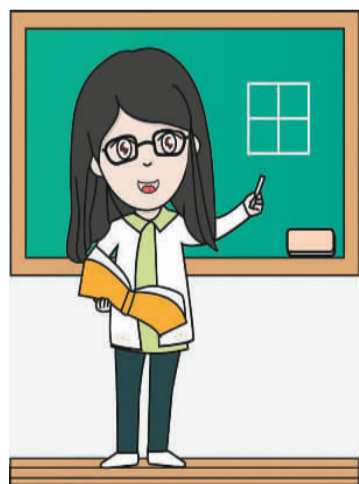
第一学年第二学期的一天上午，在我上完课回宿舍的路上，从身后跑过来一个男生，走到我跟前说：“老师，您好！”虽然我能认得出他是中文系一年级的学生，但没给他上过课，叫不出名字。我们一边走一边聊，我问：“你叫什么名字？家在

哪里？为什么来阿瓦萨大学上学？”他说：“我叫Teklie，中文名叫王晟……阿瓦萨大学有中文专业，所以我选择到这所大学学中文。”他的回答让我有些意外，一是他才读大一，但中文已经说得不错，可以跟我较流利地进行交流；二是原来他在中学时就有志向要学中文。于是这个懂礼貌、热情、阳光、好学的男生给我留下了深刻的印象。

### 课堂内外师生情

第二学年开学时，我接任2017级中文综合汉语课教学，王晟是这个班的班长。这个班级有14名学生，只有两名女生，人数虽然不多，但课堂氛围很活跃。在课堂教学中，无论是词汇讲解、语法操练、课文朗读，还是情景交际活动等教学形式，同学们都积极参与，课间也常爱提问，比如有学生问：“老师，为什么中国人喜欢喝热水？”“老师，为什么中国的包子（馒头）是白色的？”这说明学生善于观察，对中国文化感兴趣。在师生交流中，学生们了解了中国文化，同时也提高了口语表达能力。在这样的学习氛围下，学生的中文水平提升较快，到了大二第二个学期，王晟通过了汉语水平考试（HSK）5级，其他学生通过了HSK4级或者HSK3级。

暑假，王晟没有回家，他想一边在学校



图片来源：网络

学习，一边做兼职工作。我建议他到当地中资企业勤工俭学，最终他被一家中资公司录用为翻译及办公室秘书。大三学期开学时，我跟王晟聊起他在公司上班的情况，令我吃惊的是，他的中文口语水平又提高了不少。

### 疫情下共克时艰

2020年，突如其来的新冠肺炎疫情席卷全球。疫情在非洲蔓延后，学校停课课堂面授，由线下教学转为线上教学。尽管

当地的网络条件不太好，教师们还是各显神通，通过各种方式给学生发送教学视频、课件、作业、学习资料等。王晟总会按时出现在线上教学课堂上，按照老师的教学步骤开展网上学习。孔子课堂的老师们都住在校内，王晟对大家的生活和身体健康非常关心，经常打电话问候。他对我说：“老师，您不要出去。我可以帮您和其他老师买东西送到学校。”如此贴心的话，让我颇为感动。

在老师的帮助及个人的努力下，王晟的中文水平提高很快，2020年1月，他再次参加HSK5级考试，获得了242分的好成绩，并且以81分通过了汉语水平口语考试（HSKK）中级。我曾问他：“你毕业后有什么打算？”他说：“我想申请奖学金到中国读研究生，毕业后回埃塞俄比亚当中文老师。”他的回答不正是我们国际中文教师所期盼的吗？

令人欣喜的是，王晟申请首都师范大学汉语国际教育硕士成功，并获得了全额奖学金。

作为一名国际中文教师，当我看到自己的学生成长、成才时，内心有一种无以言表的喜悦和欣慰，更感到自己的价值。

3年多来，在非洲从事中文教学带给我许多感悟和启发，也让我积累了不少海外中文教学经验，我会继续在非洲大地播撒中文的种子。

（寄自埃塞俄比亚）